



Rappeur genevois actif depuis plus de dix ans, **Détiret** est un artiste discret et engagé. Virtuose de la plume et du sens associé, il cherche à incarner dans ses morceaux le regard bien souvent désabusé mais combatif qu'il porte sur la société qui l'entoure. On a beau chercher, on ne trouve pas de punchlines gratuites, mais des paroles acerbes qui claquent comme des constats implacables sur le monde.

2019. Paroles: Détiret
Musique: Détiret et Esras

Détiret

LES MOTS

Ça fait des années qu'on r'cherche
L'accord parfait, la bonne combinaison,
jusqu'à l'expression d'idées complexes
Créer le déclic, parfaire son lexique
C'que je n'peux changer je veux
au moins pouvoir le décrire

Donc, j'ai beaucoup lu, appris
et parfois dû m'exiler
Parce qu'être libre c'est pouvoir
et savoir s'exprimer
Pour mettre des mots sur les causes
Tenir un discours pertinent
pour dénoncer les choses

Voilà plus d'dix ans que j'enrobe
le fond dans la forme
Une conjugaison de mots et
d'efforts, de sons et de formules
S'ils sont la base de toute identité,
Si on est que c'qu'on connaît: moi je
veux être à même de tout identifier

Je voulais tout expliquer, j'ai pas
les épaules, pardonnez-moi

Dans ma démarche, c'est le
dépôt de ma mémoire
Victime de mes démons,
de mes déboires
Ce soir je me suis encore ouvert
le cœur: je me vide de mes mots
dans la baignoire, alors...

**Alors ce soir j'ai pas les mots,
On se comprendra peut-être
quand vous n'aurez pas les vôtres
J'observe et je me tais
pour ressentir en moi les choses
Le véritable enfer on le crée
soi-même c'est pas les autres**

**Donc, foutez-moi la paix,
je vous l'ai dit j'ai pas les mots
On se comprendra peut-être
quand vous n'aurez pas les vôtres
J'observe et je me tais
pour ressentir en moi les choses
Le véritable enfer on le crée
soi-même c'est pas les autres...**

Alors on ne fait que réciter des mots
Ces boucliers qui nous protègent
de la réelle complexité des choses
S'ils prennent la forme de
ce qu'on a mis d'dans,
C'est nos esprits qu'on délimite quand
on n'se limite qu'à ceux existant

Alors oui, j'en serai distant
quitte à m'en défaire car
Aujourd'hui j pense qu'à l'inverse
ils nous desservent, j'garde
A l'esprit que ça commence là:
Ce qu'on est incapable de désigner
n'existe simplement pas...

Combien de concepts
nous sont étrangers?
Parce qu'on n'peut les traduire, sous
aucun terme ne peuvent être rangés
C'est l'danger et tellement
plus complexe que ça
Quand tu décris un monde derrière les
26 barreaux qui t'empêchent de l' voir

C'est l'impression qu'ils me donnent
Maintenant je sais qu'un texte
peut s'avérer moins efficace
que quelques notes
Plus j'avance et plus j' me dis
Que les mots sont des cadres qui
restreignent les limites de ma pensée...

**Alors ce soir j'ai pas les mots,
On se comprendra peut-être
quand vous n'aurez pas les vôtres
J'observe et je me tais
pour ressentir en moi les choses
Le véritable enfer on le crée
soi-même c'est pas les autres**

**Donc, foutez-moi la paix,
je vous l'ai dit j'ai pas les mots
On s' comprendra peut-être
quand vous n'aurez pas les vôtres
J'observe et je me tais
pour ressentir en moi les choses
Le véritable enfer on l'créé
soi-même c'est pas les autres**

**Donc foutez-moi la paix,
je vous l'ai dit j'ai pas les mots
Moi j'observe et je me tais,
j'vous l'ai dit j'ai pas les mots
Donc foutez-moi la paix,
j'vous l'ai dit j'ai pas les mots
Moi, j'observe et je me tais
pour ressentir en moi les choses**

**«Les mots sont des outils,
entre arme et handicap
J'ai dit ce que j'avais à dire,
Esras toi t'en dis quoi?»**

J'ai développé mes textes,
mon vocabulaire, mon lexique
J'ai fait d'la langue entière
mon arsenal pour dire qu'on existe
J'croyais que j'étais libre et que j'avais
fait d'mon rap une science du langage
Un beau matin réveil brutal
étendu en cage

La langue est vaste,
d'une infinité de teintes si belles
Mais tout c'qu'on peut s'dire au fond
ne se conjugue qu'en 26 lettres
Les 26 chaînons
de mes belles menottes
Mec à quoi bon les mots s'ils sont
moins évocateurs que quelques notes

J'ai pas les mots, ça même
tourné vers les cieux
Pour ça qu'on parle avec
les mains et avec les yeux l'ami
L'impression d'abuser d votre
temps, j'ai beau accuser l'OTAN
Si les mots sont clairs, le silence
est parfois plus éloquent

Il paraît qu'la langue nous rassemble
Mais j'crois pas qu'on pense
tous à la même chose quand
on s'dit «ensemble»
Lève le voile des mots, et des sens
cachés qu'ils contiennent
Moi j'ai qu' ma voix, les mots et
l'espoir qu'on se comprenne.

**Alors ce soir j'ai pas les mots,
On se comprendra peut-être
quand vous n'aurez pas les vôtres
J'observe et je me tais
pour ressentir en moi les choses
Le véritable enfer on l'créé
soi-même c'est pas les autres**

**Donc, foutez-moi la paix,
je vous l'ai dit j'ai pas les mots
On se comprendra peut-être
quand vous n'aurez pas les vôtres
J'observe et je me tais
pour ressentir en moi les choses
Le véritable enfer on l'créé
soi-même c'est pas les autres**

**Donc, foutez-moi la paix,
je vous l'ai dit j'ai pas les mots
Donc, foutez-moi la paix,
je vous l'ai dit j'ai pas les mots
Esras, Détiret, je vous l'ai
dit j'ai pas les mots
Le cercle collectif, je vous
l'ai dit j'ai pas les mots
Foutez-moi la paix**



DÉTIRET

LES MOTS

Thèmes: les mots, les limites du langage, la difficulté à s'exprimer, l'indicible, l'écriture

Niveau: FLE, B2-C1 / FLM, 14 ans

VOCABULAIRE

- **arsenal (un):** dépôt d'armes ou de munitions
- **ne pas avoir les épaules pour qqc:** ne pas être assez fort, ne pas pouvoir assumer
- **barreau (un):** petite barre verticale de fer ou de bois servant de clôture
- **bouclier (un):** protection, arme défensive
- **case (une):** espace clos par des barreaux ou des grillages où l'on enferme des animaux vivants
- **chaînon (un):** anneau d'une chaîne, lien intermédiaire
- **combinaison (une):** groupement, association, mélange
- **complexe:** compliqué, difficile
- **déboires (les):** événements décevants, désillusions
- **déclat (un):** bruit qui marque le déclenchement d'un mécanisme, prise de conscience
- **dépôt (un):** lieu de stockage
- **désigner:** signaler, indiquer, montrer
- **desservir:** rendre un mauvais service, nuire
- **éloquent:** qui émeut ou parvient à convaincre par la qualité de ses paroles
- **enrober:** recouvrir d'une substance, déguiser
- **être à même de:** pouvoir, être en état de, être libre de
- **évocateur:** significatif, suggestif
- **exiler (s'):** quitter son pays
- **menottes (des):** chacun des deux bracelets métalliques reliés par une chaîne qu'on met aux poignets des prisonniers
- **OTAN:** Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (organisation militaire liant 12 Etats)
- **pertinent:** adapté, assuré, certain, voire judicieux
- **ressentir:** éprouver

SENSIBILISATION

Connaissez-vous des modes humains de communication qui utilisent d'autres codes que les mots? (gestes / images / symboles / morse / signaux de fumée, ...)

Alphabets et systèmes d'écriture: le français utilise 26 lettres de l'alphabet latin, et dans vos langues? Aimeriez-vous changer votre système d'écriture? L'écriture du français? Pourquoi?

COMPRÉHENSION

Quel effet produisent les deux voix mêlées, celle du chanteur et celle de la femme en fond? (un contraste entre la douceur de la voix de la femme et la force, le ton combatif de celle de l'homme, qui scande et articule très clairement) Ces deux voix se répondent-elles?

Avec les paroles

Comment pouvez-vous résumer la vision que le chanteur a des mots? (B)

A Ils sont poétiques, illimités et permettent d'exprimer nos sentiments

B Ils sont limités, réducteurs et ne permettent pas d'exprimer nos idées complexes

Complétez les tableaux suivants:

Détiret

Ses objectifs, sa quête	Ses difficultés	Les solutions qui lui sont offertes	Sa vision des mots, de la langue	Sa vision des 26 lettres de l'alphabet
exprimer des idées complexes, parfaire son lexique, décrire ce qu'on ne peut pas changer, pouvoir tout expliquer et savoir s'exprimer, tenir un discours pertinent pour dénoncer les choses	vouloir tout expliquer, trouver les mots pour dire ce qu'il a dans le cœur, ne pas arriver à s'exprimer	se taire, observer, réciter des mots boucliers, ressentir et communiquer au-delà des mots	trop limités, ils nous desservent, ils sont des cadres qui restreignent la pensée, ce qu'on n'arrive pas à désigner n'existe pas, ce sont des armes et des handicaps, les mots ont trop de sens cachés	des barreaux

Estras

Ses objectifs, sa quête	Ses difficultés	Les solutions qui lui sont offertes	Sa vision des mots, de la langue	Sa vision des 26 lettres de l'alphabet
la liberté de s'exprimer par le rap	trouver les mots pour dire ce qu'il ressent	s'exprimer en musique plutôt qu'en mots, parler avec les mains et les yeux, se taire, l'espoir de se comprendre sans les mots, au-delà des mots	vaste mais limitée, qui enferme et emprisonne	des chaînons à ses menottes

Relevez les termes liés à la lutte, l'emprisonnement («bouclier, barreau, cage, arsenal, cage, chaînons, menottes, cadres, restreindre, limites, victime, dénoncer, être libre»)

«Foutez-moi la paix»: à qui peut-il s'adresser: au public? aux autres artistes? aux critiques?

Recherchez l'origine de ces deux références:

«L'enfer c'est les autres» (Jean-Paul Sartre, «Huis clos», 1943)

Comment comprenez-vous les vers «Ce soir je me suis encore ouvert le cœur / Je me vide de mes mots dans ma baignoire»?

Que peut évoquer cette voix féminine en fond? (la langue? les idées inexprimables? une sirène? autre?)

OPINION PERSONNELLE

Pensez-vous que les mots nous desservent, nous piègent?

«J'ai pas les mots»: comment faites-vous pour exprimer ce que vous ressentez quand vous ne trouvez pas les mots? Peut-on se comprendre sans parler?

CRÉATION

Mime: sur le modèle du mime suisse Dimitri ou du mime français Marceau, mimez une scène de la chanson.

Création de mots: en petits groupes, créez des mots qui n'existent pas en français mais qui existent dans d'autres langues (exemple: un mot pour dire «ça fait longtemps qu'on ne s'est pas vu» (japonais), «la vapeur d'eau du sauna quand on verse de l'eau sur les pierres» (finnois), «prendre du plaisir à voir qq s'amuser» (anglais), ...

Jouez à Time's up.

PROLONGEMENT

Faites des recherches sur Détiret: combien d'albums a-t-il sortis? A quelle association est-il lié? (le Cercle Collectif)

Comparez avec la chanson de La Grande Sophie «Où vont les mots» (2019) et écoutez sur Youtube la chanson «Rap sur la dysphasie» (2015).

Regardez le sketch «Une bonne place» du personnage québécois Sol de Marc Favreau et trouvez ses jeux de mots.

Faites des recherches sur la notion de «signe linguistique» développée par Ferdinand de Saussure et la nature de la relation entre le signifié (le référent) et le signifiant (le mot): arbitraire, conventionnelle. Donnez des exemples dans vos langues.

Regardez la vidéo TED de Arnaud Hoedt & Jérôme Piron «La faute de l'orthographe» (2019): pour quelles raisons l'orthographe (le code graphique de la langue) n'est-il pas un bon outil? A cause de qui? Depuis quand?

Regardez des extraits des films «Le pays des sourds» de Nicolas Philibert (1992) et «J'avancerai vers toi avec les yeux d'un sourd» de Laetitia Carton (2016): qu'apprenez-vous sur la langue des signes?

Faites des recherches sur la phrase de Ludwig Wittgenstein extraite du Tractatus logico-philosophicus (1921): «Wovon man nicht sprechen kann, darüber muss man schweigen» traduite par ««Ce dont on ne peut parler, il faut le taire»: quelles sont les différentes interprétations de cette phrase?